Táto **KÚPNA ZMLUVA** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, dňa 23. júla 2013, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

(1) **Skalické vodárne a kanalizácie, s.r.o.**, so sídlom Mazúrova 2, 909 87 Skalica, Slovenská republika, IČO 45 712 930, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trnava, Oddiel Sro, Vložka č. 26099/T, konajúca prostredníctvom: Ing. Tomáš Mikúš, konateľ a Ing. Arpád Figura, konateľ (ďalej len **Predávajúci**), a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, IČ DPH SK2020263432, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, zastúpená na základe plnomocenstva zo dňa 10. júla 2013: JUDr. Stanislav Rehuš a Ing. František Sobota (ďalej len **Kupujúci**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho, a

(B) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry a zaplatiť za ňu Predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Infraštruktúra znamená vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho nachádzajúcu sa na Pozemkoch, pozostávajúcu z nasledovných častí:

(a) vodovod Lúčky II. etapa, inv. číslo 5330, začiatok užívania 2008, vodovod v lokalite Lúčky,

(b) vodovod Veľké Trávniky, inv. číslo 269, začiatok užívania 1997, vodovod v Skalici obytná zóna Veľké Trávniky I. etapa vodovodné rady T1, T 1-1, T 1-2, T 1-3, T 1-4,

(c) vodovod do Zlat. Doliny, inv. číslo 984, začiatok užívania 1980, napojenie vodovodom inv. č. 984 - rekreačnej oblasti Zlatnícka dolina - Skalické hory vodovodom DN 200,

(d) vodovod Hájek Tehelňa, inv. číslo 271, začiatok užívania 2000, vodovodný Rad 1, 1-3, 1-4 a 1-5 v obytnej zóne Hájek – tehelňa,

(e) vodovod II. etapa Veľké Trávniky, inv. číslo 272, začiatok užívania 2000, vodovod v obytnej zóne Veľké Trávniky II. etapa,

(f) vodovod Lúčky, inv. číslo 6656, začiatok užívania 2009, vodovod v lokalite Lúčky bytové domy,

(g) vodovod Pivovárska, inv. číslo 273, začiatok užívania 2001, vodovodné potrubie DN 100 z PVC,

(h) vodovod priem. zóna, inv. číslo 4827, začiatok užívania 2005, rozvod vody v priemyselnej zóne Skalica,

(i) vodovod VT III. etapa ob. z., inv. číslo 4878, začiatok užívania 2003, vodovod II. a III. etapa Trávniky - inžinierske siete,

(j) Priemyselná zóna vodovod, inv. číslo 282, začiatok užívania 1997, vodovod v priemyslovej zóne, potrubie DN 100 z PVC,

(k) Meňhartka vodovod, inv. číslo 107, začiatok užívania 2002, vodovod na ulici Meňhartka, potrubie PVC DN 100,

(l) Lúčky vodovod, inv. číslo 106, začiatok užívania 2002, vodovod v lokalite Lúčky,

(m) kanalizácia Karmelitská, inv. číslo 105, začiatok užívania 1999,

(1) DN 300, PVC, dĺ. 90,0m,

(2) 3ks kanal. šácht,

(n) kanalizácia „Meňhartka", zberač „C", inv. číslo 107, začiatok užívania 2002,

(1) ul. Železničná - DN 800, PVC, dĺ. 165,02 m,

(2) ul. Meňhartka - DN 1000, PVC, dĺ. 30,8 m,

(i) DN 800, PVC, dĺ. 284,72 m,

(ii) DN 600, PVC, dĺ. 55,4 m,

(iii) DN 400, PVC, dĺ. 8,0 m,

(iv) DN 300, PVC, dĺ. 194,89m,

(3) Priečna ul. - DN 400, PVC, dĺ. 53,64 m,

(4) odľahčovacia komora C2,

(5) 12ks kanal. šácht,

(o) kanalizácia Lúčky, inv. číslo 106, začiatok užívania 2002,

(1) zberače "E1, E2, E2-1", DN 600, dĺ. 477,3 m,

(2) zberače "E1, E2, E2-1", DN 800, dĺ. 1002,9 m,

(3) zberače "E1, E2, E2-1", DN 300, dĺ. 153,85 m,

(4) 41ks kanal. šácht,

(p) obyt. zóna Veľké Trávniky - II.etapa, inv. číslo 111, začiatok užívania 2001,

(1) STOKA 166a - DN 300, PVC, dĺ. 117,0 m,

(2) STOKA 170a - DN 300, PVC, dĺ. 103,0 m,

(3) STOKA 173c - DN 300, PVC, dĺ. 100,0 m,

(4) STOKA 173d - DN 300, PVC, dĺ. 115,0 m,

(5) 12ks kanal. šácht,

(q) obyt. zóna Veľké Trávniky - III.etapa, inv. číslo 112, začiatok užívania 2002,

(1) STOKA 166b - DN 300, PVC, dĺ. 206,73 m,

(2) STOKA 166c - DN 300, PVC, dĺ. 102,92 m,

(3) STOKA 170a - DN 300, PVC, dĺ. 152,0 m,

(4) 13ks kanal. šácht,

(r) Priemyselná zóna - splašková kanalizácia, inv. číslo 5087, začiatok užívania 2006,

(1) STOKA A – DN 300, PVC, dĺ. 506,50 m (od ČS - Š12),

(2) výtlak V - HDPE 90x6,7m , dĺ. 27,70 m (od JŠ – ČS),

(3) čerpacia stanica splaškových vôd – s čerpadlami Grundfos APG 50.09.A3 – 2 ks,

(4) 12ks kanal. šácht,

(s) Lúčky byt. domy - splašková kanalizácia, inv. číslo 5329, začiatok užívania 2007,

(1) STOKA A – DN 300, PVC, dĺ. 17,9 m,

(2) STOKA B – DN 250, PVC, dĺ. 81,9 m,

(3) STOKA C – DN 250, PVC, dĺ. 78,2 m,

(4) 9ks kanal. šácht,

(t) Lúčky časť SO 07 - splašková kanalizácia, inv. číslo 6655, začiatok užívania 2009,

(1) STOKA A – DN 250, PVC, dĺ. 63,43 m,

(2) 2ks kanal. šácht.

Kúpna cena znamená kúpnu cenu za prevod Infraštruktúry stanovenú na základe dohody strán vo výške 2.902.444,- EUR (slovom: dva milióny deväťstodvatisíc štyristoštyridsaťštyri euro), a má význam uvedený v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov.

Odovzdávací protokol znamená protokol o odovzdaní Infraštruktúry, ktorého obsahom je presná špecifikácia Infraštruktúry a ktorého vzor tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

Pozemky znamenajú pozemky, na ktorý sa nachádza Infraštruktúra, a ich grafické znázornenie a špecifikácia je uvedená v prílohe č. 2 tejto Zmluvy.

Pracovný deň znamená každý deň s výnimkou soboty a nedele, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

Právo tretej osoby znamená akékoľvek právo tretej osoby viažuce sa na Infraštruktúru alebo s ňou spojené, najmä:

(a) záložné právo,

(b) podzáložné právo,

(c) zádržné právo,

(d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom

práva,

(e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,

(f) výhradu vlastníckeho práva,

(g) predkupné právo,

(h) obmedzenie vlastníka Infraštruktúry vo voľnom disponovaní,

(i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie, alebo

(j) akékoľvek iné právo zakladajúce právo na prednostné uspokojenie v konkurznom, reštrukturalizačnom, exekučnom alebo inom podobnom konaní.

Spory znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

Strany znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

Účet Predávajúceho znamená účet č. 2926843617/1100 vedený v Tatra banka a.s. Bratislava, expozitúra Skalica.

1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Predávajúceho a **Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade s touto Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3 Menové symboly

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v tejto Zmluve na:

(a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,

(b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a

(c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy.

1.5 Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú. Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Prevod vlastníckeho práva

(a) Predmetom Zmluvy je prevod úplného vlastníckeho práva Predávajúceho k

Infraštruktúre na Kupujúceho.

(b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádza Predávajúci Infraštruktúru do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje za ňu zaplatiť Predávajúcemu Kúpnu cenu.

(c) Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav a je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry.

(d) Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa tejto Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností Kupujúci podpisom tejto Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.

2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

(a) Strany sa dohodli, že výška Kúpnej ceny za prevod Infraštruktúry je stanovená na základe dohody Strán vo výške 2.902.444,- EUR (slovom: dva milióny deväťstodvatisíc štyristoštyridsaťštyri euro).

(b) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu do tridsiatich (30) dní odo dňa dourčenia faktúry vystavenej Predávajúcim, za predpokladu, že:

(1) Predávajúci vystaví faktúru do pätnástich (15) odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu v zmysle článku 3 (*Odovzdanie Infraštruktúry)* tejto Zmluvy oboma Stranami, a

(2) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosťami daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov,

a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.

(c) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju Predávajúcemu na doplnenie, čím sa preruší plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu.

(d) Za deň zaplatenia Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania Kúpnej ceny na Účet Predávajúceho.

3. ODOVZDANIE INFRAŠTUKTÚRY

(a) Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) Pracovných dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy formou Odovzdávacieho protokolu.

(b) Prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpísaním Odovzdávacieho protokolu.

(c) Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo a rýchlo v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom

možnom rozsahu na ich odstránení resp. vyriešení, tak aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho

Predávajúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Kupujúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,

(b) má vyrovnané všetky záväzky a boli splnené všetky platobné povinnosti spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,

(c) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,

(d) je jediným a výlučným vlastníkom Infraštruktúry,

(e) má k Infraštruktúre riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ju predať Kupujúcemu,

(f) Predávajúci nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného ani exekučného konania, konania o oddlžení fyzickej osoby, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani žiadne z uvedených konaní podľa vedomia Predávajúceho mu nehrozí a neprebieha (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,

(g) neexistujú akékoľvek úradné rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti) ani zmluvné dojednania, nezačalo a ani nehrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Infraštruktúre, (ii) viesť k vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Infraštruktúre, (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Infraštruktúrou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Infraštruktúry a na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu,

(h) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Infraštruktúru (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,

(i) boli urobené všetky úkony, splnené všetky podmienky a Predávajúci získal všetky povolenia, oprávnenia, schválenia, licencie a iné súhlasné vyjadrenia (a tieto sú platné a účinné), ktoré sú potrebné na (i) platnosť, účinnosť a vymáhateľnosť Zmluvy a (ii) riadne a včasné plnenie jeho záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy.

(j) Infraštruktúra nie je prenajímaná tretej osobe a ani neexistuje zmluva alebo záväzok na prenájom Infraštruktúry,

(k) Infraštruktúra nie je zaťažená akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,

(l) vo vzťahu k Infraštruktúre neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok alebo pohľadávky tretích osôb,

(m) Infraštruktúra je v plnom súlade s technickou dokumentáciou ktorú Predávajúci odovzdá Kupujúcemu ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ako aj všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a

(n) právny a technický stav Infraštruktúry je v plnom súlade s užívacími povoleniami.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, a

(b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný.

4.3 Pravdivosť vyhlásení

Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

(a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

(b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

5.2 Odstúpenie od Zmluvy

(a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené), ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce, alebo

(2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy.

(b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené), ak ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci

vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.

5.3 Náhrada škody

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie nižšie uvedených zmluvných pokút.

5.4 Vrátenie plnení strán

V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcim) a Infraštruktúru (ak už bol podpísaný Odovzdávací protokol) najneskôr do desiatich (10) Pracovných dní po prijatí/zaslaní oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

5.5 Sankcie

(a) V prípade, ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce, alebo

(2) Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*) Zmluvy,

Predávajúci je oprávnený uplatniť si u Kupujúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc eur), pričom Kupujúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy Predávajúceho na jej zaplatenie. Strany týmto vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty dohodnutej v tomto ods. 5.5 (*Sankcie*) považujú za primeranú zabezpečovaným záväzkom.

(b) V prípade, ak ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, Kupujúci je oprávnený uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc eur), pričom Predávajúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy Kupujúceho na jej zaplatenie. Strany týmto vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty dohodnutej v tomto ods. 5.5 (*Sankcie*) považujú za primeranú zabezpečovaným záväzkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto ods. 5.5 (*Sankcie*) nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu škody, a to aj vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

6. DÔVERNOSŤ

6.1 Dôvernosť

(a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani

neoznámi akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.

(b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:

(1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,

(2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,

(3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu tejto Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a

(4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

(c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

7. DORUČOVANIE PÍSOMNOSTÍ

7.1 Doručovanie písomností

(a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

(b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

(1) momentom odovzdania na takejto adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),

(2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát skutočne prevzal, a to aj v prípade, že sa adresát o ich obsahu nedozvedel, alebo

(3) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).

(c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v Pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci Pracovný deň.

(d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane

iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci:	Skalické vodárne a kanalizácie, s.r.o.
adresa:	Mazúrova 2, 909 87 Skalica, Slovenská republika
do rúk:	Ing. Tomáš Mikuš
tel:	+421 903 752 941
e-mail:	mikus@forlit.cz
Kupujúci:	Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
adresa:	Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:	Monika Dejová, MBA
tel:	+421 902 956 896
e-mail:	monika.dejova@bvsas.sk
fax:	+421 2 48 253 217

(e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom jazyku.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Jazyk a rovnopisy

(a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

(b) Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy.

8.2 Dodatky a postupiteľnosť

(a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.

(b) Strany nemajú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu.

8.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

(a) Strany sa dohodli, že Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.

(b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.

(c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého

neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

8.4 Riešenie Sporov

(a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.

(b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybniť jeho právomoc.

8.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

(a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných,

(b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe, a

(c) za Kupujúceho Zmluvu podpisujú osoby oprávnené konať za Kupujúceho na základe plnomocenstva zo dňa 10. júla 2013, ktoré tvorí prílohu č. 3 a je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

8.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

Skalické vodárne a kanalizácie, s.r.o.

ako Prenajímateľ

Skalické vodárne a kanalizácie, s.r.o.
Mazúrova 2, 909 87 SKALICA
IČO: 45 712 930

Meno: Ing. Tomáš Mikúš

Funkcia: konateľ

Skalické vodárne a kanalizácie, s.r.o.
Mazúrova 2, 909 87 SKALICA
IČO: 45 712 930

Meno: Ing. Arpád Figura

Funkcia: konateľ

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

Meno: JUDr. Stanislav Rehuš

Meno: Ing. František Sobota